

ISAZISO SASE CALA

KWAZISWA

UMZI OMELE I CALA

UKUBA Ivenkile ebihanjiswa ngu Mr. JOHN WILSON, isezandleni ngoku zo

Wm. SAVAGE & SONS

Abazimisele ukuwuquba umsebenzi NGOHLOBO OLUPEZULU; kunjalo nje IZAKWANDISWA KWINTO EBIIYO.

ISEBE LAMAQABA

LAHLUKILE KANYE KWELABE

SIKOLO

Ityali, I Printi, Ingubo zokuvata—Yinto eninzi.

I-BLANKETE, * AMAFELANE, * AMABHAI NEZIBHALALA.

Sinegama elidumileyo kuyo yonke i Transkei nge Blankete zetu kwane Zibhalala.

IMPAHLA YOKUTSHATA

Elisebe lipantsi kokulaula kuka Mr. BATTERSHILL wetu onamava amakulu ngeyona nto kanyo ifunekayo kwabalungiselela Imitshato. Ngoko imicimbi epatiswe yena iyakwanelisa kanye.

INGUBO ZAMADODA:

Intlobo zonke zezitofu, ne Twidi, Ibhathi, Ibhulukwe — ngazwinye into yonko angayifunayo umntu.

W. SAVAGE & SONS.

Ezase Transkei



Mr. T.E. Daniel

UNOVUYO olukulu ukuvakalisa kwimpi entsundu yase Zikolweni ne Maqaba ukuba utenge

Ivenkile Edumileyo Eku Mpusul

Ku Mr. SMALI, eyongezelela yonke impahla nge ketiweyo, efaneele lemikondo yomibini.

IYABE-ZIKOLO

I-Printi, I-Ngubo Zamadoda, njalunjalo, Ziyakutengiswa ngawona apantsi amanani.

Awona Maxabiso Apezulu

Ayakunikwa nge Mveliso enjengo Boya, no Zikumba, I Mfele, no Mbona, njalo-njalo.

Abacela kakulu abanakwenza nto igqite ukuba balinge Umpulusi njengokuba

INKOMO NE GUSHA

Ziyakuseloko ziko kofuna ukuzitenga.

Yizani Kutyebisa Amehlo enu!

Ukwazisana Kwezihlobo

Abazelweyo.

MAVUSO.—E-Dikeni ngo 22 March, 1893, Inkostkazi yakwa Alfred J. Mavuso ibeleke INTOMBI. 3 26 4

TENGO JABAVU.—E Tamara Kumandla wase Qonce, ngo 6 April, 1893, u Mrs. Tengo Jabavu ubeleke UNYANA.

CONJWA.—E Burghersdorp, ngo March J 22, 1893, Inkostkazi yakwa Rev. J. Conjwa izuza UNYANA. 1181

Imibiko.

SEPURU.—E Kimberley ngo 25 March, 1893, kubhubhe u ANDREW VIVIAN unyana wumfi u J. W. SEPURU ebudala buzi nyanga 5 nentsuku. t184

UMZI mauwazalelele umsebenzi ukuba uyenzakala kunene ngokutl'umntu angayi-tumeli kwangexsha imali yake yepepe azyaziyo naye.—ST.

ISEBENZA NGOBUGQI.

I-RHEUMATICURO!

IYEZA ELIKULU LASE SOUTH AFRICA.

Alikaze linqatyelwe kupilisa Izifo Zamatambo. Isinqe, ingqaqambo Zentloko.

Lingqinwe ngamawaka.

Umenzi walo kupela ngu

J. JONES, Cape Town.

LINOKUTENGWA NAPINA

A.J Cross & Co.,

KING WILLIAMSTOWN

Esitsha Isaziso sika TIKOLOSHE

Kubaxhasi Abantsundu!

O A. J. Cross & Co

Banga bangazisa Abahlobo babo Abamnyama kuso sonke isi Qingata sase Qonce, e Ngqushwa, nakwezinye eziraulayo ukuba Base kwi Sitora Sabo Kwigumbi le Marike. Basaligcinile igama labo lokuba bate-ngisangamaxabiso angapantsi kwawazo zonke ivenkile

APA E QONCE.

IPULUWA, ISALI, IHEMPE-

IBHULUKWE, IBHATHYI, INGUBO NEZAMANKAZANA.

Umgubo, Ikofu, Iti, Iswe- kila —ngazwinye into yonke etyiwayo.

Basaniki awona maxabiso nge NGQOLOWA, UMBONA, nezinye intlobo zokutya

A. J Cross & Co.

J.R. IRELAND,

Umaki Wezindlu Nomtati wo Kontreki,

Umcweli Kumasebe Okucwela Onke.

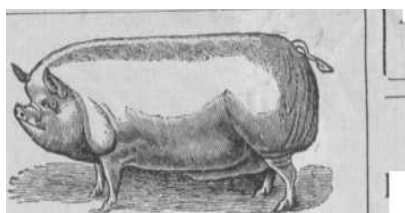
MARKET STREET,

Kingwilliamstown

UMENZI WEMPAHLA YEZIKOLO

YENTLOBO ZONKE.

I DESK EZINEZIHLALO ZAZO, EZENZIWE KAKUHLE NANGENDLELA EMANGALISA YO NANGAPEZU KWEZIVELA KWAMANYE AMAZWE, NAMAXABISO ANGANENO.



KWABAKUFUPI

(Ngokukodwa AMA TRANSPORT)

IMIXESHO YENYAMA

NE ZONKA,

NINOKUYIFUMANA KO

Smith & Gregg

UMELENE NAMAQUBA APAKATI

CAMBRIDGE || ROAD

KING WILLIAMS TOWN.

UKUXHASWA KWELISHISHINI. — Akwanele kuwungwenelela impumelelo umsebenzi wokumiswa kwe Mvo; kodwa oyena unono-ncedo ngoyakutimela imali noko aXake- kileyo.—ST.

Abameli Micimbi

E. J. BYRNE, (ATTORNEY, ETC.)

UMTETELELI-Ematyaleni, Umbali Minqopiso yengqesho neyentengiso mihlaba. Ukwa yi Arente ye Gresham Life Assurance Society. 33, Maclean Street, E-QONCE.

CHARLTON & CAMPBELL, (LAW AND GENERAL AGENTS).

BABHALA iminqopiso yengqesho, neyentengiso mihlaba, neyoku-bolekwa kwemali, namatyalaba abutwa ngokutshetsha. Amatyalaba atetwa kwinkundla ye Mantyi, e Lady Frere, nakwi ofisi yase Bolotwa. Ikaya e

LADY FRERE.

J. KUZANE, (LAW-AGENT).

AMATYALA uwatela nakuyipina i Ofisi ya Pesheya kwe Nciba. Umteleleli Ematyaleni, KU - TSOLO.

R. W. ROSE-INNES, (ATTORNEY, ETC.).

UMTETELELI, njalo-njalo, Uyawazisa umzi ontsundu ukuba ubuyile, nokuba usaya kuyinyamekela yonke Imicimbi ya Bantsundu apatiswa yona njengokwangepambili, E-QONCE.

SAUER & ORSMOND, (ATTORNEYS TO THE SUPREME COURT)

Abalungiseleli * Ematyaleni * Amakulu.

ABABHALI BEMINQOPISO YASE

MTETWENI, NABABI-MAFA,

BANGABATELELI FANDESI, NABAXELI BAMANANI EZINTO BAMATYALA AMAKULU.

Amatyalaba bawatela e

ALVANI, HERSCHEL, LADY GREY

NASE

BARKLY EAST.

H. F TEMPLE,

(ATTORNEY, ETC.).

U-TEMPLE obefudula ese Ngqushwa. Umqondisi-Mteto, Umlungiseleli Micimbi Yomhlaba; Uteta Ematyaleni napina, Ikaya E-MAT ATIELE.

PHILLIP ROZANI

(LAW-AGENT),

UMTETELELI Ematyaleni kuzo zonke Inkundla Zamatyalaba e TRANSKEL; Nomqokeleli we Zikwelitji, njalo-njalo. Ikaya: IDUTYWA. stf493

OLUKA

Gowie Uluhlu Lwezityalo.

Luka APRIL.

APO imeko zomhlaba zivumelayo i HOSSES ne STRAWBERRIES zingayalwa. Imiti Yamahlali kwaneyo-kutyebisa iliso njekodwa isenokutyalwa nayo.

ezinjenge Ranunculus, Hyacinth, Narcissus, Daffodil, ne Snowdrop zisenokutyalwa. Ezintshulayo kuya kufuneka ukuba ziyanyekelwe kaku- lu ; mazipwiwe amanzi futhi maxa liba-lele.

HLWAYELA Itswele. Turnip, Ika- petshu, Imbotyi Ezibanzi, Lettuce, Beet, Spinach, Parsnip, Imigushu, Radish, Shallot, njalunjalo. Imbewu ye Hardy Annuals he Perennials zisenokuhlwayelwa.

Ixesha lokutyalwa IMITI YEZIQA- MO sefikufupi, umhlaba kengoko mahlale ulungile.

W. & C. GOWIE,

GRAHAMSTOWN.

Address for Telegrams:— "OATLANDS, Grahamstown."

N. MEYER,

Inchibi Yentsimbi Zamaxesha, Imisesane,

nama Jikazi,

CAMBRIDGE ROAD, Kingwilliamstown

Wonke umsebenzi endiwupatisi- weyo wenziwa msinyane, ungowe- niene.

G.P. PERKS NO NYANA

E QONCE,

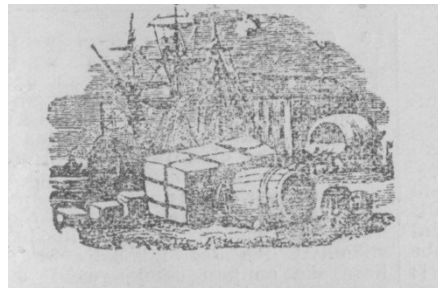
Imisesane yoku "Ngeja,"

Imisesane Yokutshata, Amacici Namehlo (Spectacles).

UKUHLAZIYA IWOTSHI.

MARKET SQUARE,

Kingwilliamstown.



IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA 'NGE 'GUNYA.

EZOMANDLA WASE QONCE.

ISAZISO.—No. 49, 1893.

Kwi Ofisi Yonocanda, Capetown, February 27, 1893.

NGENXA yokuba u Mr. W. NDEMA, ebhe- k se isicelo, ngokwemimisele ye Sa- hluko se 14 so Mteto No 15 ka 1887, ngesi ziba somhlaba ka Rulumeni onxulumene nowake, kwi Sithili sase Qonce ; nanjengo, kuba lomhlaba umi ngohlobo ekufuneka ukangelwe ngokweminqopiso ye Sahluko eso esesixelive : Ngako oko, ngokumalunga ne Sahluko se 15 salo Mteto, kuyaziswa okokuba esociselo sika Mr. Ndema siya kuqwalasela ngu Rulumeni ngo MVULO, 29 MAY, 1893 ; ke bonke abantu abawuro- neleleyo lomcimbi nabantoni yokwenza nawo, bangabhalela kule Ofisi, ngapambili okanj e ngalomini exeliweyo, iugxelo neme- ko ngokubona kwabo nokuba nga bayavu- melana naso nokuba bayasichasa isicelo eso esenziweyo.

J. TEMPLE HORNE, Unocanda.

Incazelo yiyo yiyo le:

Ubukulu 28 imokolo, ngasemantla nsho- nalanga ute xha ngo Lot No 289, emanlta empumalanga ngo Lot No 3ij3, ngezantsi ngomhlaba ka Rulumeni okwi Sithili sase Qonce.

ISAZISO.—No 26, 1893.

Kwi Ofisi yo Mpatywa Nocanda, Capetown, February 3, 1893

NGOKWE Sigendu II., so Mteto No. 15 we 1887, kuyaziswa apa kumntu wo tke ukuba eziziziba Zomhlaba Wakomkulu, okumandla wasi QONCE, ziya kutengiswa nge fandesi, pambi kwe Ofisi ka Mantyi, e QONCE, ngexesha leshumi kusasa, ngo lwesi HLANU, MAY 5, 1893, ngokwezimise- selo zalomteto ungentla, nangezimiselo zelifandesi ezibalulweyo, nezingatzi zixelwe ngelomhla wefandesi.

Isiziba ngasinye somhlaba siya kutengi- swa ngamali esixhonywe ngayo, waye ote wabhlala ngapezu kwabanye, kanaanalo ngemali engapantsi koxhonywe ngayo, eyakuba ngowutengileyo, umteng ke lowo koba kokwake ukuyihlala umte ngaxanye nokuba linxalenye yayo ngalomhla we Fandesi. Ekoti ke

(i)Kungoko ntlawo ngalomhla wefa- ndesi isahluko seshumi sirohwe nge- nyanga ezintandatu, ize esinye isahluko seshumi sirohwe kwinyanga ezilishumi linambini ezilandela umhla wefandesi.

(ii) Ukuba imali ehlaulwe ngomhla wefa- ndesi ingapantsi kwesahluko seshumi sisalela sesihluko seshumi sohlalwa ekupeleni kwinyanga ezintandatu, ize isahluko seshumi esisaleleyo sirohwe kwinyanga ezilishumi linambini kusale- kumhla wefandesi.

(iii) Ukuba imali ehlaulwe ngomhla we Fandesi ipakati kwesahluko seshumi isahluko sesihlanu, isisalela sesahluko sesihlanu sihlalwe kwinyanga ezilishumi linambini emva kwe fandesi elo.

Inzala yezontlalo yoba ziponti zone ekulwini ngonyaka ; ekoti ukhulahlwa kwa- zono nenzalo leyo kuqinisekile ngabameli abafekileyo ababini ngokwaneliseka ko mantyi—abameli abofika bazibopelele kunye nangabanye ukuba ngabo abanatyala, be- ngena kuzilandelela nangantoni.

Indleko zocanda, njalo-njalo, netatitile zohlalwa ku mantyi, nakubani ongumntu owonkwa igunya leko kwangalomhla we fandesi.

Unotenga lowo wofika abhale umnqopiso ngezahulo ezine nezihlanu evuma ukuba ngapezulu kwesahluko sesihlanu, eselewe- nzala umnqopiso isisalela semali yentengo loyo. Unotenga woba nelungelo lokhulahlwa lominye mhlambuni isahluko semali ya lomnqopiso, kungengapantsi kwamashumi omahlanu eponi.

Umfanekiso walemihlaba, kwakunye ne- zimiselo zefandesi zingabonwa kwi ofisi yo Nocanda e Kam, nakwi ofisi vomyanti e Nocanda e Kapa, nakwi ofisi yomantyi Qonce.

J. TEMPE HORNE, Surveyor General.

Kubu Felkornet No. 10, kufupi Nomzana wase Brauenschweig.

Lot No 7019, ongu Lot No 5, Block A, ubukulu 1 imokolo 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £5, indleko zocando, njalo njalo, £4, itaitile 12/3.

Kufupi nase Marienthal. Lot No 7020, ongu Lot No 37, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £5, indleko zocando njalo njalo, £4, i-aitile 12/3.

Not No 7021, ongu Lot No 38, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £5, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 7022, ongu Lot No 39, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £5, indleko zocando nezinye £4; itaitile 12/3.

Lot No 4749, ongu Lot No 42 Ezinyaka, ubukulu 6 imokolo 191 square roods 80 square feet. Uxhonywe nge £15, itaitile 12/3.

Lot-No 4483, ongu Lot No 40, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £5, itaitile 12/3.

Lot No 3380, ongu Lot No 50, kufupi nomzana wase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £6, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 3381, ongu Lot No 70, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £6, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 3382, ongu Lot No 69, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £6, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 3383, ongu Lot No 82, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £6, indleko zocando nozinye £4, itaitile 12/3.

Lot No 5529, ongu Lot No 71, kufupi nase Wiesbaden, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £6, itaitile 12/3.

Lot No 2270, ongu Lot 153, Emngqawakwe, ubukulu 8 imokolo 16 square roods 50 square feet. Uxhonywe nge £15, itaitile 12/3.

Lot No 4743, ongu Lot 83, Emngqesha, ubukulu 4 imokolo 434 square roods 117 square feet. Uxhonywe nge £6, itaitia 12,3 square Kubu Felkornet No. 11.

Lot No 4758, ubukulu 19 imokolo 137 roods Uxhonywe nge £45, itaitile

Kufupi Nomzana wase Hanover. Lot No 6169, ongu Lot No 85, ubukulu 1 morgan 531 square roods 41 square feet. Uxhonywe nge £5, indleko zocando nezinye £4 5/3, itaitile 12.3.

Kubu Felkornet No 7.

Lot No 4464, ongu Lot 11, Emqukwane, ubukulu 18 imokolo 539 square roods. Uxhonywe nge £40, itaitile 12/3 Kubu Felkornet No 12.

Lot No 3809, ongu Lot 50, kufupi nase Berlin, ubukulu 13 imokolo 401 square roods. Uxhonywe nge £25, itaitile 12/3.

Kubu Felkornet No 2, e Rabula. Lot No 7439, ongu Lot 157, e Rabula, ubukulu 18 imokolo 539 square roods. U. Uxhonywe nge £10, indleko zocando nezi- nye £7, itaitile.

Kubu Felkornet No 12.

Lot No 7410, ongu Lot No 49, 1893, ubukulu 1 morgan 533 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £2, indleko zocando nezinye £1, itaitile 12/3.

Lot No 7411, ongu Lot No 129 kufupi nase Berlin, ubukulu 1 morgan 573 square roods 133 square feet. Uxhonywe nge £2, indleko zocando nezinye £4, itaitile 12.3.

IMIHLABA ELAHLIWEYO.

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 103, 1893

Kwi Sebe le Mhla ba, Imingxuma Nokulima, Cape of Good Hope, 31st January, 1893.

KUYAZISWA apa kumntu wonke, ngo. kwe Sigendu Sokuqala so "Mteto we Mhlabha Elahlilweyo," No. 3 we 1879, obuye wahlaziywa ngo Mteto No. 24 we 1887, okokuba lemihlaba ikankanywa ngapantsi apa, ekumandla wase Qonce, kucingelwa ukuba iyelahlilweyo ngabaminyo, nokokuba u Rulumeni uya kuyitabatale kuyo ngomhla we 17 JULY, 1893, ukuba akutanga pambi kweloxesha kwele bami oyibangayo, kanaanalo ne rafu ezinamatyalaba zibe zite za- hlalulwa ku Mantyi we Sinqata ngjengo kufunekayo kwesi Sigendu sikankanywe ngentla salo Mteto.

CHARLES CURREY, Unobhala we Mhlabha, Imingxuma Nokulima.

Imihlaba eku Mandla wase Qonce

ekutiwa iyelahlilweyo. Bobi Msekelele : Isiza Lot No. 5, Block CC ne Ntsimi Lot No. 26, kwa Lone, Panti kwa Mahlati; ifrafu elityala ukususela ku January, 1888 y £3 2/6.

Vume : Isiza Lot No. 5, Block II, ne Ntsimi Lot No 176, kwa Lone, Panti kwa Mahlati; ifrafu elityala ukususela ku January 1, 1888, y £3 2/6.

Ungxowemntu : Isiza Lot No 15, Block C, ne Ntsimi Lot No 20, Emkangiso ; ifrafu elityala ukususela ku January 1, 1888 y £3 2/6.

Klaas : Isiza Lot No 4, Block K, Encemera ifrafu elityala ukususela ku January 1 1888 y 12/6.

Nokawa : Isiza Lot No 4, Block E, ne Ntsimi Lot No 19, Block A, Kncemera; ifrafu elityala ukususela ku January 1 1888 y £3 2/6.

David Goussiba : Isiza Lot No 5, Block A, ne Ntsimi Lot No 7, Block E, kwi Lo- kishi ka Joseph Williams, ifrafu elityala ukususela ku January 1, 1887 y £312/6.

Petrus Dingiswayo : Isiza Lot 6, Block T, ne Ntsimi Lot 5, Book H, Embukiso, ifrafu elityala ukususela ku January 1, 1887 y £3 Wagqityelwa ungoka Jacob Figland.

ISAZISO SAKOMKULU.—No. 291, 1893.

Treasury, Cape Town, Cape of Good Hope, 16 March, 1893.

KUYAZISWA, ngakumbi kubasebenzi Abamhlope naba Ntsundu, abasuka e Koloni besiya e Rautini (S.A. Republic) ukuya kusebenza kwimingxuma ye Golide kwelo—okokuba i goldie, silivere, nemali enjenge

	s.	d.	s.	d.
Ibhotolo, ngeponti	.1	1	2	6
Amaqanda, ngedazini	.1	0	17	
Ihlabile, ngekulu	.2	0	3	0
Ihlabile, ezinkozo	.5	0	0	0
Ihlabile, ngekulu	.8	0	130	
Umbona, ngekulu	.5	0	60	
Amazimba, ngekulu	.8	3	0	0
Iyasi, ngekulu	.4	0	0	0
Inkuku, inywe	.0	0	16	
Amadada, ihlino	.1	3	1	1
Oranisi, emnye	.3	1	1	1
Ikwakwini, inywe	.1	1	1	1
Amatanga, ngedazini	.1	1	1	1
Umbono, ngekulu	.1	1	1	1
Lertvisi, ngekulu	.1	1	1	1
Imbotvi, ngekulu	.1	1	1	1
Inkuni, ngefara	.1	1	1	1

KONFERENS
YAMA WESILE—Matyala—13 April, 1893.
 Ikonferensi yomnyaka idibene e Cape Town, ngomhla 13 April, u Rev. J. Scott utate ubomi. Emva kwalo, kwakubekwa ukuba kubekwe ngomhla 120 ngomhla 120 kwamaqela okuvela u Mr. Scott usibizile, satatwa ngu Rev. J. Thompson, M.A., Umonga—meli wanonyaka. Kungulwazi.

SECRETARY.
 Ivoti zema ngoluhlobo: Rev. T. Chubb, B. A., 13; Rev. P. Tearle, 11; Rev. S. E. Rowe, 2. Kwaba ke kupumelela u Mr. Chubb.

KUBULULEWE
 Umongameli we Konferens yanyakenye kwanyulwa

ABANCEDISI BE SECRETARY
 yango Revs. P. Tearle, no J. E. Parson—son. Umbhali wencwadi ezitunyela yi Konferens yango Rev. T. Roper. Ikomiti yokukangela

IMICIMBI ETUNYELWE
ZINTLANGANISO zomnyaka ibe ngo Revs. A. Tindall, Barrett, W. Wynne, A. T. Rhodes, B. S. Dlepu, E. Magaba, no S. Clark—Ummemi.

EYESIYALO KWIRAMENTE
 Zabantsundu: Revs. E. J. Barrett, P Hargreaves, P. Mpinda, no J. Nona veto.

UBEKO LWEZANDLA.
 Emva kokumiselwa kwezinye intwantswana kulungiselelwe ubeko lwezandla lwabafundisi nge Cawa.

NGABAFUNDISI:
 kubikwe ukupuma kuka Mr. Goduka ebufundisi; no Rev. Baldwin J. Spry, opume ngenxa yokungapili.—*Abahlu-bhileyo*: Revs. George Noble, R. Walton Lewis, P. Smalles, no Samuel Ncapai. Ingxelo ngabo zaleswa zamkelwa—*Abahlu-bhileyo ebufundisi obuzileyo*: C. J. Hepburn, G. C. Hudson, J. S. Dlakiya, J. Magaba, no G. Nqana.

—
Usuku lwesibini—14 April.

UKUFUNDISWA KWABAFUNDISI.
 Pakati kwezinto ekuvunyelweno ngazo ibe yeyokuba ixosha likhale lokuba ku-fundiswe amadodana amhlophe nantsundu angenela ubufundisi.

UMVUSELELI.
 Indawo ebingenise ngu Rev. B. S. Dlepu yokuba kumiselwe umfundisi wokuhamba eshumayela eVuselela; yab-mkelwe emva kwengxoxo endle.

ABALINGELWA UBUFUNDISI.
 Kuvunyelwene ukuba o Revs John Rodgers no John Mafongoo badluliselwe kwesihlano umnyaka ebulungeni; o Revs. L. G. R. Aspling, A. W. Cragg, A. Graham, M. J. Letcher, Thomas Oldman, James Robb, W. Dikwayo, J. J. Jabavu, C. Nyombolo, kwesithu; owestitatu, Revs. F. Holmes, G. H. P. Jacques, A. A. Stile, W. A. P. Thompson, S. Kakaza, J. Masiza, owestitatu, E. W. Coombe, T. R. Carnick, J. J. Davies, W. F. Evans, W. Mears, E. P. Thomas, J. M. Watkinson, no S. Msimanga.

INDAWO ZOKUQEQESHELA.
 Ingxoxo ende ibe ngokuqeqeshelwa amadodana amhlophe ebufundisi elinge-niswe ngu Rev. R. Lamplough ukuba batunyelwe ku Rev. S. E. Rowe wase Mgunqondlovu, abanye besiti mabatu-nyelwe e-England. Kude kwavunyelwa-na ukuba mayibe kwelilizwe, kwanyulwa u Rev. S. Evans Rowe, yaba ke ise Mgunqondlovu indawo yabamhlophe abafana abayakuqeqeshelwa kuyo.—Abantsundu bayakuya e-Lesseyton. 1 Konferens yalate u Rev. R. Lamplough ukuba abe ngumqeqeshi wabo.

IZINTO
NGEZINTO
 Ngokubona ifiva e Swazini; iyatikitya kwabamhlophe nabantsundu.

UKUPALISA ESTRATENI.—Abantu mabakulumele ukupalisa estrateni, okanye ukuquba ngokungwela iyaneke. I Netevu e Rautini kutsha nke ike yadlula £20 ngokuquba ngo lolobho.

ABABUYE E ENGLAND.—Kwibuthe elisuke e-England nge "Dunottar Castle" ngo Mgqibelo, 8 April kubalulwa o Sir James no Lady Sivewright no Mr. R. Solomon, Q. C., M. L. A.

INKUMBI.—Ezizityiswa zokubhubhisa nge ngoku zivakala ngase Burgershorsp. Nase Tylden kwi Neiba elunge e Komani seke zafika. Ikwa yilonto e Colesberg naso Johannsborg.

INKOLO ZOBUMNYAMA.—Ama Bhulu abese fandanesi ngase Cradock, ate elapo kwafika ibubu lenyosi; onke afike kwisigqibo sobuka zixela umonakalo emakaya. Emke buputeputu ke mntundini.

KUBAHAMBISI BE PASILE.—Abahambisi be pasile mabakulumele ukugcina incwadi ne psile ezindlini zabo bangazisi kubanizino. U Arthur Goliath ubepami kwemantyi yase Tinara ngelityala ate watiywa £2.

OZIPOSE ELWANDLE.—Umkombe oyi "Venice" ubusiya e Mossel Bay, ute maxa engase Cape Hanglip umhambi ongu Klaymers uzipose elwandle. Kutotywe kwa oku iboti kwafunwa, kodwa akafunyanwa.

KWA MZILIKAZI.—Kweli kulaula uxolo lodwa. Kufumaneka ukuba ama Tebele akayiyo into abcingelwa ukuba ayiyo uku tanda imfazwe, nenkosi yayo u Lobengula uncony wa ukubalungel' abahambi nabarwebi.

ITAMSANJLA BE BLYTHSWOOD.—Umyolelo wenene elisand' ukubhubha e Scotland, clingu Mr. John Govan wase Douglas-Street Glasgow, ngowokuba mzi wesikolo wase Blythswood use wabelwo £200 kwilifa lake.

ISHILALO SASE TSORENI.—Um'bhaleli we pepa lase Tsoreni uti, kwintlanganiselo abenayo u Advocate Juta nabanyuli belo wenze into ebukali nemhlophe ngenito zombuso, ete emva kwalontelo intlanganiselo yaba luvo lunye ekumtembeni.

SIKOLO SE CAWA.—Kwa Bhuluneli kusand' ukuvulwa isikolo se Cawa. Simana ukufa sivanga sixel' inyanga. Ngamana namhla singema senze umsebenzi omhle wokucqeqeshela abancinane ezindlini zo Pezu Konke, kuba akuko nto imbi njengokubona aba ntwana bekula bunyamakazi.

INKOHLAKALO EMBI.—E Tinara ngolwesi-Ne Iwengapaya ite itreni maza ingena estishi kwagityiselwa ngeilitye kwenye yefestile elite lenzakalayo u Kaultenbrant kufupi neliso. Senkayape ukuba litho emarlotweni endoda, kuba ukuba belitsho emntwaneni ngekutsetwa zimbi ngoku.

UBUTEMPILE.—Igwile lobu-Tempile liyayisebenza lentlama ingantsi ontundu. Ku luvuyo ukuya ukuba e Sihobotini sekumi itempile enamalungu a50. Ukuba abama fundisi bamhlophe oku bebengazi bake bazimisele ukushumayela izulu nenkulato, umzi ubungati unyane iziqamo ezihle, kuba ukuba kuko into ebunala lizwi, kwabanobu—butywala nobuvila; abafundisi mabawu ncede umzi.

IGOZI ZEKARI.—Umqubi we Posi ebaleka pakati kwe Tsono ne Mvona, ngani John Pete Constable, obekelwe ninye i Netevu, kubonwe nge Posi ibuya, seiyituyi ngawubo, oyena mqubi engasateti cenenkobe entloko. Indlela yokwenzakala kwake ayimhlophe kuba ikari ayixeli ukuba ikwa yaba njengokutsho kowabo. Mhlabambi ukuba nokuteta woxela eyona nto kuyiyo. Ngoku use Hos patlaya yase Komani.

KA EMINE EMNYE ESEBENZA NZIMA.—*Voormik Booysen*, i Lawu, ngokuba igusha, livuzwe ngonyaka litsaia nzima.—*William Waapad*, um-Xhosa, ngokuba igusha ka Mr. Van Heerden, emva kobungingisa obunokwaziyo ate amangonyaka apinkisa odwa; ukululwe.—Ibhulu elibekelileyo elingu *Andries Botha* ngobusela benkomo ezisixenxe; unkwike iminyaka emihlana etsala nzima.—*Antoni Nekino* ufumyenwe enetyala ngokuba ihshakazi elibomvu lika Joel Ligobali; wanikwa iminyaka emitatu entolongweni etsala nzima.—*April Nondatywa* intwana ye Netevu, ubekwe ityala lokuba igusha ezintatu zika W. P. Coetzee; wasululwa.—*Katrina*, intombazana yomntu omnyama ngokutyelela umntu ngabom; ukululwe.—*Hendrik Bekker* ibhasile ngokuba ibhanti ebhanti ebhanti e16 ka Martinus Peters; uvuzwe ngeminyaka emibili etsala nzima.—*Kleinbooi* no *Charlie* ngokuba amahashakazi amabini; bakululwe. *Ntloyiya* no *Monsoni* ngokuba igusha ezine; ukululwe u *Monsoni*, wanikwa ukuya onenyanza ezintandathu. *Ntloyiya*. Aba ayapela amatyala apo.

ICBEO KUMA
WESILE
 Eli litesha lokudibana kwentlanganiselo enkulu yehlelo lwa Wesile ase South Africa, ke wonke ubani uyazi ukuba iyawa zakuti-sa "izicaka zika Tixo onsenyungweu," ukuzituma kwindawo emaziye kuba ngabafundisi. Ke Mr. Mhleli nidifuna ukuba ke ndisigxise kwiramente zakuthe lamazwana. Iramente yama Wesile antsundu maziqonde ukuba ngumsebenzi wazi ukuba ukupuma umfundisi edluli kufueka icokisiwe londlu ukuge angene kuyo omnye icokisiwe.

Okukokwam nidifunama ukuba iramente zakowetu lomcimbi wokucokiswa kwenzindlu (bakufiduk' abafundisi abasakuba behekuzo) zizakwumamekeli zonke Ngesiko indlu xa kukuzangena omnye umntu kuye kufine. ke lungisive ukuzwe nomnye imlungelo.

Lendawo yenye yendawo ezifuneka zinya. nyekelwe, ngokukodwa ngamadoda auje ngamagosa e Sakiti zabantsundu. Ndiyaku-cucla Mr. Mhleli ukuba uncede lenteto uyifake kulomvaba yakowenu Ndingomnye wabangakukaziyo.

U ??? WESILE.

Ibhungwa Lesiqingata
sase Qonce.
 Intlanganiselo yenyanga ingene ngolwesi Tatu, 12 April, pakati kwezigqibo ezenziwe sitabala ezona zibhulungu kontsundu mzi.—*Ukugeshwa komhlaba ose Mdizeni*: Unobhala welifungu ufunde indawo evela kumantyi isuka ka Mr. R. W. Rose-Innes eyifundela u Mr. D. van Quikellelize owayeqesha umhlatyana ngase Mdizeni okwexesha iminyaka e-7 pelileyo ngoku; ucele ibhungwa ukuba imiselele ku Rulumeni iminyaka emashumi matatu anesitatu (33). Kugqitywe ekubeni azisive ukuba ibhungu linokumqesha iminyaka esixenxe kupela efrifa e10 ngonyaka.—*Okwesika Jali*: Unobhala kanjalo ufunde incwadi evela kwi nkosana nesibonda se Lali ka Jali eyala ukugeshiswa komhlaba kumfi u James Wright oyi mogolo enye ubukulu. Bati u Mr. Wright unomhlaba owanelayo. Kugqitywe ekubeni umantyi ase atumele kufomadolwa azicise ukuba bekulaziywa ingeshiselwano endala.—*Isikiti e Yesi*: Kufundwe incwadi evela ku Mr. R. Vice oqesha ngesikiti esilapo nge 10s. ngonyaka. Kugqitywe ekubeni umcimbi umkelwe ezandleni ze Chairman eyakuyivelela londawo ngecawa ezayo.

AMANANI
EZINTO
 Ezintu zase Qonce amanani ezinto ate ama ngoluhlobo ngo Mgqibelo, 15 April:—

UMQALA, ICESINA,
 Nobutulu Obusuka Emqaleni

UKUZIPILISA NGAPANDLE KOGQIRA.
 Iziguli zezi zifi azazi ukuba ziyasulela, nokokuba zizabangwa buboko bamatuku ematateni. Ukuqwalasela-we felelkele kute kwakubonisa ukuba ukuba ayinene, isitqano soko ke sibe kukwenziwa kwe-yeza abangali abafayo ngendlela elula nengenxa nakatizo babe nokuzinyanga ngokwabo emakaya ngeveki ezimbini. Incwadana echaza ukusetyenziswa kwalo mchiza mtsaha inkutunyelwa nakabani ote watumela i stamp se 2 1/2 ku A. HUTTON DIXON, 43 & 45 East Bloor St. TORONTO, Canada.—*Scientific American*

UBDQWIRA.—Entsikizini amahashesele- sehilanwini amani' ukufunyanwa chlatywe amanxeba amabi kunene; onke ate afa.

IMANTYI E PEARSTON.—Umandla wase Pearston usiselwe ukuba ube nemantyi yawo wodwa Ngu Mr. F. J. Wrensch, osisandla e Cradock onikwe londawo.

NATAL. Umzi wase Stanger uponyelwe umkhosi ngamasela, sitsho kuba izitora ezitatu zabhushuliswa ngobusuku obunye. Inja zakomkulu zibehle zawusezela umkhondo, zabamba izixhatoto ezibini zama Arab ezakazyayo.—Bekuko ulwandle pakati kwabamnyama lokuba u Jantoni (John Dunn) induna emhlophe yakwa Zulu akase-ko; kodwa alwamkelwa. Into yona kukuba ubesifa nzima yicesika.—Umfazi we Kula nzibulele e Payindi (Point) o Tekwini (Durban) "ngokuziphanyeka" ngeqitya emqadini wendlu.

AMANYANGE NOBUTEMPILE.—Enye yengawu zakowetu, eku e etwetweni yayo safumana ukuba inamava kakulu; ike yati iteta kwintlanganiselo engoty wala: "Sizu kulwana sangoku nintangalelwe ngamanyanga kuba imizi anisihye nayu nisuke nayenza eyotywala, kanti wona ayete masingayitit lento, kuba mhlanga sayitya iyakusenzakali. sa; ynye ke kuwo itywi kanye ngonyaka, nako ngamadoda amakulu—ingwevu." Kube luvuyo ukufumana ukuba umgangato ami kuwo ama Temple uingqinelana kanye nobabusekwa kuwo ubuntu ngamanyanga malunga notywala. Lenteto yalengwevu ibinga ingavala imilomo yabachisi bozilo abati ubu Temple sisitixwana sasemhlabeni ekubonakala ukuba sokubhedshwa sona.

UKUPILISA KANYE KOBUTULU.—Inene elazi-pilisa Kubutulu nasekutini "Nzi" kwe Niloko, ekwakuse kumzuzu linabo, ngendlela entsha, liya kuyisiva kukumela maza ezetyelo, kwanteto zabancedakalayo, njalo-njalo, ngokuti atume-

ngomntu ezibini. Ukusetyenziswa kobutulu ngedlela engumangaliselo engenze ibonwe. Kubhalilekwa HERBERT CLIFTON, 51, Upper Kennington Lane, London, S E., England,

Native Opinion,
WEDNESDAY, APRIL 19, 1893

Topics of the Day.

It is currently reported ELECTION that Mr. Robert Crosbie, INTELLIGENCE, will contest one of the seats in the Assembly in connection with the representation of Albany. He was a fair and moderate member in the last parliament, and would have been re-elected at the last general election if he had sought the honour which fell on Mr. Joseph Trower. Thursday the 18th May has been fixed as the day upon which candidates for the vacancy occasioned by Mr. Meurani's death, in the South-Western Circle, must lodge requisitions and their acceptance with the Colonial Secretary. The Somerset branch of the Afrikaner Bond has courageously decided to contest both the seats in the Assembly at present occupied by the two good representatives Messrs Hockley and Palmer. The Bond candidates selected by this branch are Mr. H. J. Moolman and Rev. Adriaan Hofmeyr of Prince Albert. This resolution has opened the eyes of the weak-kneed politicians who, fearing a contest, were trying to compromise with the Bond. Of course the action of a single branch of the Bond is not final. There is talk of Mr. E. J. Painter contesting Fort Beaufort, with what prospects of success is not clear.

REV G. TYAMZASHE read zakowetu the other day before the IN Diamond Field Associa- KIMBERLEY. tion a lively and an energetic paper on the condition of the Natives in Kimberley. He boldly took the bull by the horns stating that "twenty years' experience in mission work, Kimberley has taught me that this place has a wonderful influence for evil, so far as Natives are concerned. It is as if Kimberley has a particularly strong attraction for evil, above all other places in South Africa. There are many regretful instances of very respectable and faithful Native Christians who trace the ruin of their character to their connection with the Diamond Fields." Mr. Tyamzash proceeded to trace this to its source; and set it down to, first, the lack of observance of the Lord's Day, and to the free trade in Kafir Beer. Establishing his points with the most cogent arguments, lie seems to have succeeded in rousing strong feelings of resentment from those who hold lax views on Sunday observance, and as to liquor the authorities appear to have suddenly become alive to the enforcement of certain Municipal regulations, dealing with Kafir Beer, which long had lain dormant. The paper read before the Ministers' Association, therefore has not been without good results.

OUTFLANKING THE BOND.

It is with satisfaction we observe that the Farmers' Associations are now beginning to move in the direction of asserting themselves politically against the Bond. Wherever a Farmers' Association is established, there will be found a guarantee that the interests of progress and light will not be overlooked at election time; and last the Congress at its session wisely elected Captain BRABANT, M.L.A., Mr. DOUGLASS, M.L.A., and Mr. PALMER, M.L.A., as managing directors of its electoral affairs. An Association was formed the other day at Graaff-Reinet with those devoted champions of progress and liberal views—Messrs. THOMAS AURET and HENRY MAASDORF as prime movers. The new Association is formed under the auspices of the Central Congress, and will therefore be in communication with the directors already named. One thing has pleased us very much in connection with the formation of the new Association, and that is its manly tone on the subject of politics. Some weak-kneed men would have politics tabooed at Farmers' meetings, but they have never as yet been able to show how the thing is to be done. So they have invented the trick of discussing politics at their meetings in the shape of public questions not merely affecting farmers but other classes of the community as well, while all the time they were laying the flattering unction to their souls that they were doing nothing of the sort. The Graaff-Reinet men have brushed aside all these cobwebs; and it is extremely gratifying to find that farmers in that vicinity, whatever be their nationality, are unanimous that politics should be discussed at their meetings. Such was the burden of the speeches of typical farmers like Messrs. J. II. BOOYSEN, WILLEM MINAAR, CAREL VAN HEERDEN, and MEINTJES. Mr. LEE alone, was against politics, but his voice was as of one crying in the wilderness in that Graaff-Reinet assembly. The immediate work of the Congress Election Committee is forthwith to secure eligible candidates of its way of thinking for every electoral division in the Colony; suggest them, or of better still, try and obtain nominations from local associations. In this way can they hope in each constituency to cope on even terms with the forces of retrogression represented by the organised battalions of the Bond; and not until they adopt this practical course can the Congress hope to make a good appearance within the walls of Parliament. There seems to be no earthly reason why intelligent men, in thorough sympathy with the Farmers' Congress—like Mr. HENRY MAARSORP, Mr. T. AURET, Mr. C. SOUTHEY, Mr. CRONWRIGHT, Mr. WM. ROGERS, and Mr. R. II. PRINGLE and many others—should not be in the House; if not

side, at any rate for others where farmers abound in large numbers. In returning men of this description, be they Dutch or English, they may depend upon what support the Natives are in a position to give. The hope of this fair land lies in having a Parliament dominated by men of light and leading, capable of taking a broad and a liberal view of questions, rather than by the element of retrogression animated by selfishness, and pre-justice, and all uncharitableness.

PROVISION FOR THE OUTCASTS.

IN Europe political parties are vying with each other in recommending measures showing practical sympathy for the poor and the abandoned. Indeed the welfare of the lower strata of the people is the question in the various countries of that continent. We are strongly reminded of this by the function that cure off in Capetown the other day in connection with the Salvation Army, when the laying of the stone of a new building for the accommodation of the unfortunate took place. There were present prominent politicians like the Attorney-General, Mr. FULLER, M.L.A., Mr. W. HAY, M.L.A., Mr. C. W. HUTTON, M.L.A., and leading Christian Ministers like Rev. W. FORBES, and L. NATTALL; showing that the wave of sympathy for the neglected classes is setting in in this country as well. If so, it cannot stop short of reaching the tens of thousands of our people still steeped in ignorance and superstition. Hitherto such work had been relegated to Missionaries, the politician being supposed to be above it; in fact these two orders have been at cross purposes in regard to it. When both the missionary and the statesman recognise that the work of reclaiming the outcasts is within their sphere the results will be tenfold. At the ceremony under notice Mr. FULLER and the Attorney-General made speeches which left no doubt as to their sincere sympathy with the work that was being inaugurated that day. They both commented upon the little that was being done to reform these classes, Mr. ROSE-INNES severely reflecting on the large class in this country who were always "cilling "out for more punishment—the "lash, fetters, solitary confinement "and spare diet;" and remarking that "the people who were shrieking "out for these things, which were "sad necessities sometimes, did not "stop to ask themselves what a "much more excellent way it would "be if they could make decent "citizens of their criminals. If "they could reform them," added the Attorney General, "it would be "a better thing for the individual "and the state." Happily any statesman inclined to take up this grave and important subject has not to proceed in an altogether unexplored direction, many countries in Europe having already led the way.

UNSETTLING GLEN GREY

LAND matters in Glen Grey are apparently being allowed to drift by the Government We regret to learn that they have entered upon another phase, and one which it is sincerely to be hoped will prove to be temporary. The people throughout this unfortunate district have lately been alarmed by what is manifestly a breach of faith on the part of Government in connection with some surveys undertaken when the late Ministry was in office. The SPRIGG government was pleased to direct, on the application of the people, that surveys be proceeded with in the district of Glen Grey and individual titles be issued to five Mission Stations in that division. Three settlements have been so dealt with, while the remaining two—Zwaartwater and Remsintila—of the five have not yet been tackled owing to this policy of drift, which we have to mourn. Now, the essence of the agreement between the people and the Government, under which the survey was begun, continued, and ended, was that each village was to be allowed commonage. This was not only perfectly natural but absolutely necessary, as no village community can be expected to manage without commonage. But more than this was undertaken in connection with the Glen Grey surveys. It was expressly stipulated that all their rights were to be secured to them. But what do we find now? Why, they are informed through the Colonial Office that the land which was reserved for purposes of commonage at Mount Arthur is Crown land and does not belong to the people or any one else! They are, however, permitted to use it as commonage. We submit that this is not as it ought to be. There is not the slightest occasion why the Government should, in deciding this matter, act as if it were an

THE MINISTERIAL POSITION.

ONE cannot help noticing the rumours that are afloat, in quarters that should be well-informed, about the position of the Commissioner of Public Works in the RHODES Cabinet. Sir JAMES SIVEWRIGHT is due in Capetown in a week or two from his prolonged trip in Europe. Rumour says he was cabled to that his presence was urgently required at the seat of Government, and from *Ons Land*, than which no paper could be better informed on such a matter, we gather that a regular flutter in the ministerial devocets is to take place, the impression conveyed by our contemporary being that a change in the *persommel* of the Government will take place. The same journal, afterwards alluding to this matter, as it has been raised by an article in the periodical called *In Afrikaanderland*, speaks of Sir JAMES SIVEWRIGHT as the Ministerial JONAH, who must be pitched over board. Then in addition to this, currency has been given by the Bedford newspaper to another rumour, germane to this subject, that Mr. LAING, the Member for Fort Beaufort, who recently passed through that village on his way to Capetown, had gone thither in obedience to the summons of the Prime Minister, and that the likelihood was that he would be offered the position of Commissioner of Railways and Public Works which he had occupied in a former Government and which was most likely to be vacated by Sir JAMES SIVEWRIGHT. Now, we confess we cannot understand all this. Sir JAMES SIVEWRIGHT is yet to be heard in his defence, if he stands at the bar of public opinion under any charge whatsoever, and we have yet to learn the counts covered by the so-called indictment. We are no particular friends of the Commissioner, but we are firm friends of justice and fair play towards all sorts and conditions of men. If it be the LOGAN contract that is at the bottom of all the talk about Sir JAMES SIVEWRIGHTS' shortcomings, we thought Mr. HOFMEYR had dealt with the matter in the only way possible to deal with it on the sound principles of justice, when at Stellenbosch he said that, if on hearing the plea of the Commissioner, it was found to be nothing more than an error of judgment to enter into the Contract, then, there the matter ended; but if, on the other hand, corruption and bad faith was proved, Sir JAMES must take the consequences. That the Commissioner is quite able to clear himself from every unworthy imputation those who know him well know that he will find no difficulty in satisfying the country in that respect. Why then this thushness?

ELIPEPA LIPUMA
NGOLWESI-NE
I VEK I ZONKE.
Lijonge Ilungelo Lomzi
Kupela.
Limele imfanelo ya Ba-
ntsundu ngapandle
kolyiko.
Alicatuli Sizwe nalu
Nqulo.

Imvo Zabantsundu

(NATIVE OPINION)

Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories.

IXABISO 3d.]

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, NGOLWESI-TATU, APRIL 19, 1893

[Vol IX, No. 442

DYER AND DYER

KING WILLIAMSTOWN.

Kungena into eninzi ye Mphala Entsha:

KUNGOKU BABONISA

Ezona Fashini Zizezintsha,

Nengubo Ez?ekileyo ngamaxabiso apantsi anokufumaneka.

Ihempe, Amaqhina, Izitadi, Izihlangu, ne Shuzi;
Ingcawa, Amafelane, Itya iPli Ikelekroi-
nti, njalo-njalo.

ITYALI EVATWA OMABINI AM AB ALA—IY ASOS A. Intlobo zonke
zazo, ngamaxabiso onke.
INGUBO ZÖBUBUNDISI Ezihleli zitungwe, Nezokumejela.
Uhlubo olubuhlungu kwi Ndulubhatyi Zobubundisi, 7 6 ne 9 6.
Ikolala Zobubundisi, ne Mingwazi yabo, njalo-njalo.
Isuti ze Twidi ezintle ziqala 16 6—Ezimnyama Itwidi ziqala 25s.
Ibhulukwe Ezimejelweyo ziqala 13 6.
Izihlangu Ezizitende Zide Zamadoda 8 6.
Ibhulukwe Zamadoda ze Whipcord 6—Zilushica.
Ibhulukwe ze Kodi Zamadoda—zamauni onke.
Intlobo Ezintsha Zeminqwazi Yotwidi Yamaledi iqala kwi 1/.

ISIZINI YE CRICKET 1892:

Ibati ze Krikiti ezisipato siyi Cane enye. Ibati ze
Krikiti ezisipato siyi Cane epindiweyo. I Gauntlets Ezi-
ntsha—I Glove ze Wikiti Ezintsha—I Stamps ezintsha—I-
bhola ze Krikiti ezitungwe-pindiweyo nezi "gut sewn"—
zivela kwabona benzi bazo bagqitileyo.

AMAXABISO AHLISIWEYO KWI CLUBS.

DYER NO DYER,

E- QONCE

GREAT AFRICAN ORSMOND'S PREPARATIONS

THE GREAT AFRICAN REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC
MEDICINE
FOR FEVERS AND COMPLAINTS
OF THE
HOME

Vida Pamphlet.

THE GREAT AFRICAN DISEASES

BLOOD

Unrivalled Tonic for
FEMALES
Specific for Kidney
Urinary Disorders

PURIFIER

The GREATEST AFRICAN GUARANTEED SPECIFIC FOR COLIC, DIARRHOEA, DYSENTERY AND SUMMER BOWEL COMPLAINTS ANTI-RELAX

THE GREAT AFRICAN FRUIT PILLS

For Liver, Stomach and Bowels.
The Cure for
Piles and Constipation.
Are Mild and Effective.

GREAT AFRICAN HERBAL OINTMENT.

For New and Old Bores,
Skin Diseases, Piles,
Rheumatism, Sprains,
*pains in Joints and Muscles,
Inflammatory Swellings.

PREPARED BY G.E. COOK
MEDICAL

HALL
KING WILLIAM'S TOWN

KWIMPI..
EILALELE .U.KUTSIATA.—
Ukubi. kela izihlobo nongebhele
uSikumbule. nge-
ndlela zokubhala kugqitywa ngee'iso
kwi Mvonge2/6 ixeeha elinye; 3 9
ngamaxesha. amabini ;5/katatu.
—ST,

Amayeza ka Cook Abantsundu

UMZI ontsundu ncelelwa ukuba
ukangelise lamayeza abalulekileyo.
Elika

COOK Iyeza Lesisu Noxmaxaza.
1/6 ibotile.
Elika

COOK IYEZA LUKOKOHELELA
(Lingamafuta).
1/6 ibotile.

COOK Amafuta Ezilonda Nokwekwe.
9d. ibotile
Elika

COOK Iyeza Lepalo 1/6 ibotile.
EzikaJ

COOK Ipils,
1/ ngebokisana.
Eka

COOK Incindi Yezinyo,
6d. Dgeboti'e.
Oka

COOK Umciza Westepu Se.ba. /
ntwana.
6d. ngebotile.

COOK Umgutyana Wamehlo.
6d. ngesiqunyana
Oka

COOK Umciza we Cesine. 8/6.
Niqondiae okuba igama ngu

G. E. COOK, Chemist,
E QONCE.

Ngawenkohliso angenato /gama/aAe.
Owatengisayo e Mount Frere, kwa Baca, J.
J. YATES, " Umantendela."

P. S. JEFFREY,

UYABABULELA abantu aba-
ninsi ngokuyixasa kwabo
Ivenkile yake ese
KAMASTONE

Kungoku IME NGENBAMBO YIMPA-
HLA. Umntu uya kufumana INTO EYA
KUMHLALA NGENMALI YAKE.

U P. S. JEFFREY,

Unokuqayisa ukuba ulazi kakuhle lonke
Ishishini Labantsundu YONKE IMPAHLA
YENDIDI ZONKE inokufunyanwa eve-
nkileni zake.Uvule isebe

E-DIDIMANA, apo
apo (???) kutengiswa apa ntsi a ma nan i.

UBOYA, IZIKUMBA,
NOKUDLA, zirolelwa amaxabiso
apezulu arolwa na- kwezinye indawo.



LEMNYAKA I 18



IGQITILEYO,

SINGENISE KWELI LIZWE

IBLANKETE ZOBOYA

EZILUKWE NGOBUGCISA OBU
BODWA, Igama lazo yi EXTRA NAVY or
MATROSS."

Kungeniswe ngabanye intlobontlobo ezifana noluhlobo;
esigqibe ke kwelokuba SIZIPA- ULE i BLANKETE
ZONKE ngopawu esi- luqinisele na Komkulu
ngohlobo Iwemifa- nekiso le yongamele lenteto.

Ukuba ufuna IBLANKETE YEYENE- NE,
kangelisa kunene ukuba ina- wona
umfanekiso we NGONYAMA
kwelinye LAMASONDO ayo

ZONKE EZI BLANKETS ZIZEZINGATANDATYU- ZWAYO.

ZONKE EZI BLANKETE ZILUNGILE ZITE GUNGQU IBLANKETE
NGANYE IYAYIVELA IMBOLA.

Kwivenkile enitenga kuzo-ke bizani Iblankete
ezinomfanekiso we Nkonyama.

Ziya kubako kuzo zonke ivenkile za Pesheya
kwe Nciba nase zidolopini zonke.

APO ZIPAKULYVA KONA. KUKO

PEACOCK BROS, and WEIR,

E QONCE.

Ngabobodwa abanokubhala lomfanekiso wo Nkonyama.

BON MARCHE.

JOHN W. BAYES & CO., GRAHAMS TOWN,

I*FANDESI LE MPAHLA

KUWO ONKE AMASEBE.

I Blanket zamabala ziqalela kwi Is. 7¹/₂, Amabhayi abubanzi bupindiweyo 111/2d
Imiqulu Eqaqambileyo yokwenza \ ilokwe iqalela kwi Ijd. nge yadi, I "Tweed"
eziqaqambi- leyo zelokwe ziqalela kwi 33/4dngo yadi, I Flannelettes 2/d. nge yadi,
Ezona zilungileyo i Printi zamaJamani na- ma Bhulu 61/2dngo yadi, Ityali zoboya
ezona Eishini zintsha ziqalela kwi 3s. kudo kube nga 30s. inye, I Quilts zamabala
ziqala Is. 11/2d I Quilts ezimhlope ziqala2s. 11d. Amakulu amahlanu e "knitted
skirts" Is. 2d. inye.
Zonke impahla zibhalwe ngamanani acacileyo. Akuko nko- hliso. Kwisebe le lokwe
(Drapery) vgxexsha le Fandesi i Is. ebifudula isapulwa nge xabiso le ponti
iyakuyekwa.

Isebe lezinxibo lakwa BON MARCHE.

400 ibhulukwe zamadoda (Bedford Cord) ziqala kwi 4s. lid. inye, I
Suti zamadoda ze Tweed 21s. inye, I Felt Hats ezimapiko abanzi 2s.
uminye, Ibhathi zamadoda ze Tweed ziqala kwi 6s., I Bhulukwe ze
Tweed 3s. Gd.
QONDISISANI KAKUHLE—Wonke ubaniotenge izinxibo
zexabiso eliyi ponti (£1) uyakwapulelwa i- sheleni ezi nntatu (3s.)

JOHN W. BAYE& Co.

BON MARCHE,
E-RINI (GRAHAMS TOWN).

J. HILNER,



UMENZI WE WOTSHI NENTSIMBI ZOKU VATA.

Ubunewunewu bokuvata, Iwotshi namaxesha entlobo zonke.
Indawo yamacici e Silivere entlobo zonke 2 6 ngama bini

Imisesane Yokushata Yeholide neye nyeji iqalela kwi 7/6.

YONKE INYAMEKO IYANIKELWA EKHUHLAZIYWENI KWE WOTSHI
NENTSIMBI ZOKUVATA.

J. HILNER, E QONCE

Lirolelwa 3/6 nge Kwata (itunyelwe
ingekapeli) 4s ipeli i Kwata ingaro-
lwanga.
Unokuhlalelwa wonke Unyaka
ekuveleni kwawo nge 13s 6d.
Izazio Zabazelweyo,
Abatshatleyo, Nemibi- ko, irolelwa
2s 6d. zi- ngenekanye; 3s 9d ka-
bini; 5s katatu.

Beauchamp, Booth Co.

EYONA VENKILE INKULU

NETENG-ELAYO

E-KINGWILLIAMSTOWN & QUEENSTOWN.

ITYALI

IPRINTI

ISETINI

IKELEKO

ISHITI ZEKOYI

Impahla Yomtshato Yonke

BEAUCHAMP, BOOTH & CO.

E-QONCE, KING WILLIAMSTOWN

PEACOCK BROS. HO WEIR,

EKOMANI,

NGABATENGI abakulu Bokutya, benika
awona Manani aluugileyo. E Komani
apa wakuke uyekuva into abayi kupayo pambi
kobuba utengise nokuba kupina.

Ihabile, Ezinkozo, Inqholowa, Irasi,
Imbotyi, I-ertyis, Umbona, Amazi-
mba. bahlele benawo.

A. Wonderful Medicine

BEECHAM'S PILLS

For Bilious and Nervous Disorders, such as Wind and Pain in the Stomach, Sick Headache,
Giddiness, Fulness, and Swelling after meals, Dizziness and Drowsiness, Cold Chills,
Flushings of Heat, Loss of Appetite, Shortness of Breath, Costiveness, Blisters on the Skin,
Disturbed Sleep, Frightful Dreams, and all Nervous and Trembling Sensations, &c. THE FIRST
DOSE WILL GIVE RELIEF IN TWENTY MINUTES. This is no fiction. Every sufferer is earnestly
invited to try one Box of these Pills, and they will be acknowledged to be "WORTH A
GUINEA A BOX."

BEECHAM'S PILLS, taken as directed, will quickly restore females to complete health.
They promptly remove any obstruction or irregularity of the system. For a

Weak Stomach; Impaired Digestion; Disordered Liver;
they act like magic:—a few doses will work wonders upon the Vital Organs; Strengthening
the muscular System; restoring the long-lost Complexion; bringing back the keen edge of
appetite and arousing with the ROSEBUD OF HEALTH the WHOLE PHYSICAL ENERGY of the
human frame. For throwing off fevers in hot climates they are especially renowned. These are
"fact" admitted by thousands, in all classes of society and one of the best guarantees to the
Nervous and Debilitated is that *Beecham's Pills* have the Largest Sale of any Patent Medicine
in the world. Full directions with each box.

Prepared only by THOMAS BEECHAM, St. Helens, Lancashire, England,
SOLD BY ALL DRUGGISTS IN THE COLONIES.

J. W. GARRETT & CO.,

LADY FRERE

IZITORA "EZITSHIPU."

Ingubo Zamalodi, Iswekile Nekofu, nento zalowomkondo, Izihlangu, Ingubo
Zamadoda, Isali nempahla yalowomkondo, Ubugoxo bento ezifunwa nangumzi Obomvu.

Kuniwka amaxabiso angapczulu ngo BOYA, IZIKUMBU, UKUTYA, ne MPAHLA
EHAMB AYO.

BAIRSTOW & CO.

(BAKANGELENE NO IVY BROS.)

PORT ELIZABETH (eBhai.)

BATENGISA IMPAHLA YAMADODA NAMAKWE-
NKWE.

LEMPAHLA YONKE ISIKWE KAKUHLE YAYE KANANJALO ITSHIPU